

## 簡華美回鄉報告

2021年4月2日，我們起程回鄉。4月4日到達家鄉。

族長與我們見面和看了我們帶回來的書後，就寫了一封信，邀請所有我們族群的代表，來看看我們翻譯的成果。

4月10日，所有代表，包括教會領袖、社區領袖、教師、軍隊指揮官、警長等，共七十多人與我們會面。

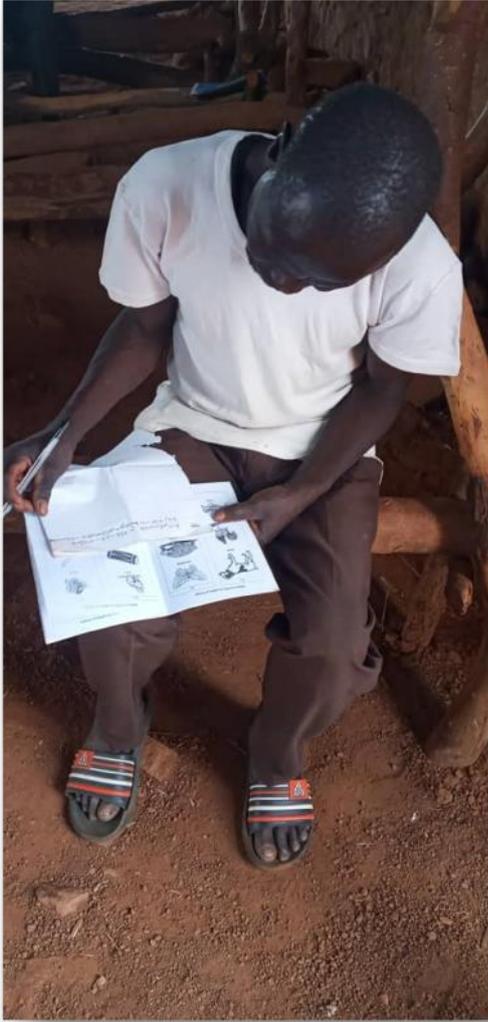


在會面中，有人問我們的翻譯進展，因為他們聽到有人說我們的翻譯已經停頓了，他們感到很失望。我們告訴他們香港威克理夫支持我們繼續翻譯，向他們展示「聖經小故事」、「數字書」、「字母書」、「主禱文」和「使徒信經」，然後播放手提電話程式上的錄音，包括東部和西部兩個方言。

當他們聽到和看見了，就非常興奮，很多謝香港威克理夫的幫助！「我們兩個方言的文字可以寫下來了！我們的語言仍然活著！」「神的話語可以用我們的語言寫下來了！」「這都是從神而來的！」「有人說我們的語言好像雀鳥說話，不能寫下來，不像那些國際語言，是沒有用的。現在我們知道他們是錯的，所有語言在神面前都是一樣的！」



族長就把我們整個部落分為三個區，安排我們每個星期到其中一個區，教導那區的村民閱讀這些材料。每到一個區，他們都要求我們重複教導，又重複播放手提電話程式上的錄音。當他們聽到能夠以自己的兩個方言很流暢和有系統地把聖經故事表達出來，他們覺得很安慰；他們承諾要學習閱讀這些材料，他們都很開心！



很多村民日間要在田裏工作，工作完後才到我們那裏聽「聖經小故事」的播放。他們覺得很自豪，因為神揀選了我們成為人類，比動物和其他受造物都重要。有些非基督徒說：「神做所有人都是一樣的，但祂與基督徒有更好的關係，因為基督徒了解祂更多。所以這些基督徒就能用自己的語言寫下神的話語。」另有些非基督徒說：「我們已前聽過基督徒講述他們的神，但從來未聽過這麼深入的。我們相信，如果神許可，我們將會是基督徒。」所有人都叫我們快些翻譯整本聖經，好讓他們閱讀神的話語，使他們得救。

有些教會開始用譯好的「主禱文」和「使徒信經」來敬拜。

他們要求我們多留兩三個月，以教導他們，並且下年也一定要回來，也要求帶那位從香港來幫助我們的人來，並且他的家人也來，他們說他是我們族群的一份子了。

他們希望香港威克理夫為他們禱告，因為這區沒有醫院，沒有足夠的食物，並只有很少的水，有很多問題，還有他們希望有更多教師教導他們。